



The ICCA  
Consortium

# МАНИФЕСТ ТЕРРИТОРИЙ ЖИЗНИ



# Манифест<sup>1</sup> территорий жизни<sup>2</sup>

(Версия от 25 июня 2023 г. – представлена Президентом на ГА Консорциума ICSSA)

Это «живой документ»<sup>3</sup> он будет регулярно подтверждаться и дополняться по мере необходимости.



Мы благодарим за жизнь – священный дар, который мы получаем каждое мгновение и который делает нас едиными с Землей, нашей матерью;



Мы благодарим за почву, огонь, воду, воздух и всех существ, от мельчайших до самых больших, в животном, растительном, грибковом, водном, минеральном, духовном и космическом мирах;



Мы благодарим наших предков и все поколения, которые прилагали усилия и мудрость для поддержания жизни;



Мы благодарим всех, кто проложил путь на земле и на море, выкормил семена и породы, узнал и передал способы поиска, выращивания, сохранения и преобразования пищи;



Мы благодарим всех, кто разработал языки, истории, музыку, ремесла и дома, искусства и ритуалы, знания и навыки, необходимые для формирования и создания;



Мы благодарим всех хранителей территорий жизни — мобильные и оседлые человеческие сообщества, которые эволюционировали вместе с лесами, лугами, горами, равнинами, островами, озерами, засушливыми землями, болотами, реками, тундрой, ледниками и прибрежной и морской средой, которые, в свою очередь, на протяжении тысячелетий поддерживали их средства к существованию, самобытность и способность заботиться.





**Мы, живущие на территориях жизни и идентифицирующие себя и взаимно признающие себя<sup>4</sup> коренными народами<sup>5</sup> и общинами<sup>6</sup> хранителей<sup>7</sup>**

**Мы, кто понимает многие ценности территорий жизни и полны решимости поддерживать коренные народы и общины хранителей,**



## **мы подтверждаем и обещаем:**



Жить с **благоговением, уважением и заботой о Природе<sup>8</sup>** — сути жизни и сердцевине этических ценностей для многих из нас;



**Стремиться к «хорошей жизни»<sup>9</sup>** на территориях жизни, связанных с нашими предками, будущими поколениями, а также духовным присутствием и мировоззрением, которые придают нам смысл;



**Прославлять** территории жизни как коллективное наследие, поддерживающее наше физическое и духовное здоровье, благополучие, творчество и радость;



**Проявлять солидарность, взаимную ответственность и уважение, равенство и активный мир** внутри и между коренными народами и опекающими общинами;



**Поддерживать разнообразие** языков, культур, способов обучения и мировоззрения внутри и среди хранителей, а также ценить **живые местные системы знаний**, которые помогают в заботе, разумном использовании и восстановлении территорий жизни;



**Отстаивать нашу общую человечность**, отвергая ассимиляцию колониальными языками, культурами и мировоззрениями и противодействуя фанатичному нативизму<sup>10</sup>, насилию и дискриминации всех видов, в том числе по признакам пола, расы, возраста, религии, традиций, физических и интеллектуальных способностей, а также по социально-экономическому статусу;





**Документировать** территории жизни как пространства природного и культурного разнообразия, благополучия, обучения, духовности, активного участия граждан и устойчивого самоопределения;



**Изыскивать соответствующие формы поддержки** территорий жизни, чтобы нынешнее и будущие поколения хранителей могли **поддерживать** себя и вносить вклад в свое общество в целом;



**Уважать и учиться на правилах и институтах**, которые хранители определяют для себя, и **укреплять** их, свободно принимая **ограничения на материальное потребление**, создавая **нравственную экономику**<sup>11</sup> и стремясь к **соответствующим уровням автономии**<sup>12</sup>;



Повышать **осведомленность, организацию и действия** по следующим вопросам:



*Территории жизни* — живые существа сами по себе и основа всякого существования и разнообразия;



*Хранители* территорий жизни — коренные народы и местные общины, которые поддерживают средства к существованию, культуру, нравственную экономику, правила хорошей жизни и самоопределение на своей территории;



*Защитники* территорий жизни — хранители, которые мужественно борются за предотвращение неправомерного использования и деградации своих территорий и слишком часто платят за это высокую цену;



Огромная роль коренных и некоренных *женщин*, их знания, навыки и устремления в уходе за территориями жизни во всех их общинах и за их пределами;





Важность сохранения *местных продовольственных систем*, обеспечивающих *продовольственный суверенитет* в мозаике агроэкологических условий, включая мелкомасштабный промысел в заболоченных и прибрежных районах;



*Исторический и текущий контекст* несправедливости, колонизации, милитаризации<sup>13</sup>, насильственного выселения и оседлости, фрагментации и превращения Природы в товар, захвата земли и воды для извлечения<sup>14</sup> финансовых спекуляций, загрязняющих и разрушительных производственных предприятий и инфраструктуры, а также всех форм международного и внутреннего обмана, идеологическая обработка и насильственные изменения, которые влияли на территории жизни и их хранителей и защитников;



Потенциальные преимущества, но также и вред *новых технологий*, поскольку цифровые представления и генетические манипуляции не заменяют самой жизни, а перспективы и манипуляции искусственного интеллекта и молекулярной биологии не должны мешать ни разуму жизни, ни знаниям коренных народов и общин, основанным на территории жизни;



*Традиционные средства к существованию и институты управления* коренных народов и хранителей общин, которые поддерживали *жизнеспособность* территорий жизни на протяжении поколений, в том числе, когда они были несправедливо криминализованы<sup>15</sup>;



*Новые источники средств к существованию и институты управления* общинами, которые с энтузиазмом и творчеством утверждают себя в качестве честлюбивых хранителей территорий жизни;



Существование коренных народов, *живущих в добровольной изоляции*, чьи права на территории жизни и культуру необходимо признавать, уважать и защищать;





Связи между биологическим, экологическим и культурным разнообразием и необходимость признания территорий жизни в качестве биокультурных ландшафтов и охраняемых территорий<sup>16</sup>, которые в значительной степени способствуют ограничению изменения климата и адаптации к нему;



Острая необходимость в национальной природоохранной политике, предусматривающей реституцию территорий жизни, отчужденных от коренных народов и сообщества хранителей, которая признает и поддерживает хранителей, в том числе экономически, поскольку они сохраняют биокультурное разнообразие как на своих охраняемых территориях, так и на охраняемых территориях, установленных государством;



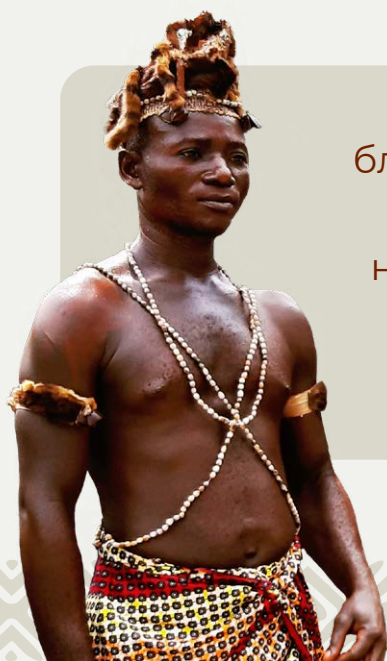
Острая необходимость в глобальном режиме сохранения, основанном на территориях жизни, при котором коренные народы и сообщества хранителей возвращаются к своей исторической ответственности за устойчивое управление биоразнообразием на благо всех;



Острая необходимость фундаментальных изменений национальных и глобальных режимов, отказа от неустойчивой, эксплуататорской, добывающей, военной экономики и централизованного управления;



Важнейшая роль территорий жизни и их хранителей в обеспечении того, чтобы будущие поколения наследовали разнообразный, справедливый и пригодный для жизни мир.



Основываясь на нашем общем чувстве благодарности, подтверждении и обещании, и действуя в **мире и сотрудничестве** с нашими сообществами, **мы объединяемся в знак солидарности<sup>17</sup> с устойчивым самоопределением<sup>18</sup> всех хранителей территорий жизни.**

## Организованные как часть местных, национальных, региональных и глобальных сетей, **мы будем:**



Продолжать **возрождение, деколонизацию** и **самоукрепление** коренных народов и сообществ хранителей и их **взаимное признание в числе равных** на основе обновленных **отношений и коллективной ответственности**<sup>19</sup> за территории жизни;



Добиваться **признания прав коренных народов** и **коллективных прав сообществ хранителей** на управление территориями жизни в качестве их **общего достояния** и необходимой основы для **выживания их культуры**<sup>20</sup>;



**Коллективно регулировать, управлять территориями** жизни и заботиться о них как коренные народы и сообщества *хранителей*, в том числе путем их **восстановления и регенерации** там, где экосистемы были деградированы или дикая природа уничтожена, чтобы нынешнее и будущие поколения обеспечивали свое благополучие *в Природе и согласно с ней*;



**Сохранять** территории жизни, предотвращая их фрагментацию, приватизацию, милитаризацию и коммерциализацию, стремясь навсегда освободить их от экстрактивизма или любого другого «развития», предпринятого без **свободного, предварительного и осознанного согласия** хранителей;



**Защищать** территории жизни и их хранителей и защитников, **сопротивляться** несправедливому управлению Природой, неустойчивому развитию и *многолетней войне* как внутри, так и за пределами территорий жизни, цenia бережливость, благополучие, всеобщее достояние и мир *повсюду*;



Стремиться к **социальной, экологической и климатической справедливости** во всех аспектах<sup>21</sup> внутри и за пределами территорий жизни



**Первые подписанты: Ссылка на веб-страницу**



## Пояснительные записки к Манифесту территорий жизни

- 1 Необходимость «Манифеста территорий жизни» была установлена **Консорциумом ICCA** в январе 2019 года. С тех пор в ходе заседаний Консорциума и международных и региональных ассамблей происходили конкретные обмены мнениями. Был подготовлен ряд соответствующих деклараций. Основываясь на них, а также на отчетах, публикациях и обсуждениях по электронной почте между членами, которые проводились с 2008 г., в 2022 г. среди членов Консорциума было проведено конкретное мероприятие, посвященное Манифесту. Это мероприятие длилось несколько месяцев, и его результаты были собраны секретариатом. На основе всего этого и с учетом существующей миссии и видения Консорциума в апреле 2023 года Советом старейшин был составлен первый проект этого Манифеста. Проект был оперативно рассмотрен и прокомментирован членами Совета и сотрудниками, после чего были составлены дополнительные проекты и разосланы для комментариев всем членам Консорциума ICCA.

Текущая версия объединяет подробные комментарии, полученные в письменной форме во время онлайн-обсуждений. Манифест состоит из трех частей. **Часть 1** — это не преамбула, а **призыв к благодарности и единству**, то, что мы делали в начале большинства собраний Консорциума ICCA на разных континентах. Затем следует необходимое уточнение, что Манифест является результатом союза солидарности между двумя различными группами людей: 1. коренными народами и хранителями общин и 2. их сторонниками. **Часть 2** является подтверждением и обещанием продолжать сохранять **многие ценности территорий жизни и разнообразие культур**, которые их питали. В нем также описываются некоторые текущие проблемы и затруднения, перечисленные в разделе «повышение осведомленности, организация и действия», которые обрисовывают **контекст**, положивший начало Манифесту. **Часть 3** начинается с определения **общей цели и видения** организаций и отдельных лиц, которые подпишутся под Манифестом. За этим следует **готовность действовать**. Подразумевается, что «Консорциум ICCA» может изменить название и стать (глобальным? многоуровневым? солидарным?) Альянсом территорий жизни. Очевидно, что этот **Манифест предназначен не для всех коренных народов и местных общин, а только для тех, кто идентифицирует себя и взаимно признает себя хранителем территорий жизни и стремится к уровню самоопределения, соответствующему их обстоятельствам.**

- 2 **Термин «территории жизни» не пишется заглавными буквами, и мы предлагаем НЕ сокращать его до ToL** (territories of life), чтобы подчеркнуть, что этот термин является не *ярлыком*, а термином *лингва-франка* для описания крупного явления, широко распространенного и разнообразного.

**«Территория жизни» и «хранители» — взаимозависимые понятия**, т. е. территория жизни — это территория, которая питает коренной народ или общину-хранителя, а коренной народ или община-хранитель заботится о территории жизни. Мы также говорим, что к хранителям относятся «...подвижные и оседлые человеческие сообщества, которые связаны с лесами, лугами, горами, равнинами, островами, озерами, пустынями, водно-болотными угодьями, реками и морской средой, которые, в свою очередь, продолжают питать на протяжении тысячелетий их средствами к существованию, идентичности и способности заботиться». Но мы не предлагаем определений. Для этого есть две основные причины. Во-первых, многие подписавшие Манифест имеют собственные названия для своих территорий жизни и смысл этого понятия богаче и шире любого определения. Во-вторых, некоторая открытость и доля двусмысленности оставляют концепциям пространство для дыхания и развития, они не фиксируют многообразие взглядов, позволяя им развиваться динамично, в своем темпе. При этом члены Консорциума часто говорят о трех определяющих характеристиках территорий жизни: 1. **Тесная и глубокая связь** между территорией и коренными народами или общинами, которые ее хранят; 2. Хранитель способен разрабатывать и обеспечивать соблюдение правил на территории (имеет хорошо функционирующий **институт управления**); и 3. Правила и усилия хранителя вносят положительный вклад в **сохранение** природы, средств к существованию и **благополучию** сообщества.

Эти характеристики различаются в зависимости от контекста и региона. Некоторые хранители используют термины **определенные** территории жизни, когда три характеристики полностью удовлетворены, и **нарушенные** территории жизни для тех, которые удовлетворяли их в прошлом, но не удовлетворяют сегодня из-за исторических изменений и нарушений, которые все еще можно обратить вспять или противодействовать им. Термин **желаемые** территории жизни используется для тех, кто никогда не удовлетворял трем характеристикам



в прошлом, но мог бы развивать их сегодня, поскольку некоторые сообщества готовы выступать в качестве хранителей.

- 3 В качестве **«живого документа»** этот Манифест будет регулярно подтверждаться (например, в ходе с Генеральной Ассамблеей Консорциума) и дополняться по мере необходимости. Подписавшие его признают важность динамичного Манифеста в нынешнем контексте ускоряющихся изменений, навязанных природе и людям. Тем не менее, поскольку они стремятся к постоянному обучению и обмену информацией, подписавшие стороны также признают и подчеркивают **настоятельную необходимость в объединении** - среди *коренных народов хранителей, сообществ хранителей*, а также организаций и отдельных лиц, полных решимости их поддерживать, чтобы, *как можно скорее* превратить видение Манифеста в действие.
- 4 Мы говорим **«самоопределяться и взаимно признавать»** в противовес «быть признанным государством». «Самоидентификация» напоминает самоидентификацию коренных народов, включенную в Конвенцию МОТ № 169 от 1989 года, и утверждает самоопределение и самоукрепление. «Взаимное признание» относится к *взаимному принятию и уважению среди равных*, т. е. среди коренных народов и общин, которые идентифицируют себя как хранители. Этот ключевой аспект *солидарности и поддержки* необходим для поддержания самоопределения.
- 5 Многие **коренные народы** имеют историческую преемственность с доколониальными обществами, которые развивались на их территориях, и считают себя отличными от обществ, преобладающих в настоящее время на этих территориях. В этом смысле термин «коренные» является в высшей степени политическим и приобретает свое полное значение на фоне истории колониальных, неоколониальных и постколониальных государств, затрагивая вопросы справедливости и солидарности. **Декларация ООН 2007 г. о правах коренных народов (UNDRIP)** включает в себя в качестве руководящих характеристик: самоидентификацию в качестве коренных наций *и/или* народов; общую историю страданий от несправедливости, колонизации и лишения земли; сеть отношений на основе места; язык, традиционные обычаи, знания, а также правовые и культурные институты, отличные от тех, которые доминируют в национальном государстве, в котором они проживают; а также знания, культура и практика, которые способствуют устойчивому руководству и управлению отношениями человека с миром природы и за его пределами. Понятие «коренные народы» чрезвычайно богато, и его нельзя использовать упрощенно или принижать особенную историю и культурное разнообразие народов.
- 6 Под **«общинами»** мы понимаем тех, кто «осознает себя таковыми» и часто — как в случае с афроколумбийцами или общинами киломболо в Южной Америке или горными общинами в Европе — имеет давние связи с территориями, которые они традиционно использовали или на которых жили. Рабочее определение «сообщества» может быть «самопризнанной человеческой группой, которая действует коллективно таким образом, чтобы способствовать определению территории и культуры во времени». Местное сообщество может быть давним («традиционным») или относительно новым, может включать в себя единую этническую идентичность или несколько и, как правило, обеспечивает собственную преемственность за счет естественного воспроизводства и заботы о своих членах и своей жизненной среде. Сообщества могут быть постоянно оседлыми или мобильными. Члены сообщества обычно имеют частые возможности прямых (возможно, личных) встреч и обладают общими социальными и культурными элементами, такими как общая история, традиции, язык, ценности, жизненные планы *и/или* чувство идентичности, которые связывают их вместе и отличают от других в обществе. Важно отметить, что местный *хранитель* территории жизни имеет или активно развивает **институт управления**, способен устанавливать и обеспечивать соблюдение правил доступа к территории и ее использования. Условия опеки могут быть исторически сложными, например, когда общины были насильственно перемещены с их исконных территорий. В то время как местных хранителей легче найти в «сельской» среде, «городские» сообщества также могут идентифицировать себя как хранители (Ашиш Котари, сообщение группе манифеста Консорциума, июнь 2023 г.).
- 7 Все термины, включенные в Манифест, и особенно термин «*хранители*», требуют языкового перевода, поскольку дословный перевод может мало передавать желаемое значение. Во французском языке, например, дословный перевод слова «хранители» звучит как «*gardiens*», термин, часто воспринимаемый с колониальной коннотацией, т. е. не передающий *активную связь управления и заботы*, а более простое значение «управление от имени владельца». Мы решили перевести его как «защитники», что все еще является компромиссом, но может быть

лучше, чем «садоводы». В других латинских языках (например, в испанском, итальянском) этот термин довольно хорошо описывает идею получения территории от предков и сохранения ее для будущих поколений... У некоторых, однако, он все еще вызывает идею простых «охранников», а не «лица, принимающие решения». Во многих других языках (например, в голландском) действительно трудно правильно перевести этот термин. **Консорциум активно ищет общепринятый термин на любом языке, который подробно и исчерпывающе описывал бы уникальные узы, связывающие сообщество с территорией его жизни, надеясь со временем принять его в качестве лингва-франка термина для всех его членов.**

- 8 Мы используем слово «Природа» с большой буквы в соответствии с недвусмысленной просьбой региональной ассамблеи членов консорциума ICCA в Африке, состоявшейся в мае 2023 года.
- 9 Концепция «хорошей жизни» (*buen vivir*) в последнее время получила широкое распространение в Латинской Америке. Субъектом *buen vivir* является не отдельный человек, а целое сообщество, находящееся в гармонии с окружающей средой [см.: Gudynas E., & A. Acosta, 2011. «La renovación de la crítica al desarrollo y el buen vivir como alternativa», *Utopía y Praxis Latinoamericana*, 16 (53): 71-83].
- 10 Под «**фанатическим нативизмом**» мы подразумеваем «расизм, основанный на месте рождения», идею о том, что только люди, рожденные в *данной местности*, должны рассматриваться как *люди*. Сегодня это наиболее актуально для Европы и Северной Америки, но не только там, поскольку риск нетерпимости, жестокости и насилия по отношению к «другим» представляет собой опасность, присущую всем движениям, основанным на «территории». Подписавшие Манифест осознают эту опасность. Они ценят *общую человечность* всех и отвергают нетерпимое поведение, даже защищая свои территории жизни.
- 11 Концепция «**нравственной экономики**» была разработана в Бразилии *Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra* («Движение сельских трудящихся без земли») для описания местной экономики, где на практике используется *гораздо больше ценностей, чем денежные*. Только нравственная экономика может предотвратить деградацию Природы и поддержать социальную справедливость.
- 12 От греческих *autos* (сам) и *nomos* (правила) «автономия» означает способность устанавливать правила сообщества — это имеет ясный политический смысл. Этот термин также подразумевает уровень независимости в обеспечении условий и потребностей для жизни — что имеет четкое экономическое значение. Для некоторых только уровень автономии в соответствующем *социально-экологическом масштабе* означает *свободу* от индустриальной системы и сопутствующих ей социально-экологических катастроф. В этом смысле, поскольку массовое производство и распределение и полная зависимость от наемного труда обязательно подразумевают политический и экономический контроль меньшинства над многими, только территории жизни с уровнем автономии в местном или региональном масштабе дают возможность для дружелюбного управления самими хранителями [см.: Berlain A., 2021. *Terre et Liberté. La Lenteur* Ed., Saint Michel de Vax].
- 13 См.: Экспертный механизм Совета по правам человека по правам коренных народов, 2023 г. Влияние милитаризации на права коренных народов, A/HRC/EMRIP/2023/2.
- 14 «**Экстрактивизм**» определяется как экономическая модель, основанная на изъятии большого количества сырья или природных материалов, особенно на экспорт, с минимальной местной обработкой, незначительным или отсутствующим контролем со стороны общин в местах добычи, и малой или нулевой выгодой для них.
- 15 **Традиционные средства к существованию** хранителей, такие как вахтовое земледелие и мобильное животноводство, часто неправильно понимались, криминализировались и бессовестно отбрасывались. Их реабилитация как устойчивых и поддерживающих разнообразие средств к существованию едва началась.
- 16 Примером «**охраняемой территории**», самоопределяющейся, созданной, регулируемой и управляемой ее хранителем, являются представители коренного населения *Selva Viviente Kawsak Sacha* народ Сараяку в Эквадоре ([kawsaksacha.org](http://kawsaksacha.org)).
- 17 Поскольку Консорциум является стратегическим объединением, **Манифест**, по сути, является **стратегическим документом**. Он никоим образом не смешивает различные реалии и точки зрения бесчисленного множества коренных народов и общин, которые могут самоидентифицироваться и признаваться равными в качестве

«хранителей» территорий жизни. Скорее, это призыв к их **союзу в стремлении увековечить свое наследие, культуры и территории самостоятельными способами**, т. е. способами, подходящими для них и их обстоятельств.

- 18 **Самоопределение** является важнейшей целью сторон, подписавших Манифест, и это богатая и сложная концепция, которая принимает разные значения и включает в себя разные процессы и результаты для разных заинтересованных коренных народов и сообществ. Некоторые сосредотачиваются на сохранении своей **культуры** (языка, ценностей, институтов, традиций, церемоний, образа жизни...). Другие ищут какую-то форму **автономного управления землей и материальной основой для средств к существованию**. Третьи нацелены на создание отдельного **совещательного органа**, который может обеспечить определенный уровень **политической автономии**. Для многих коренных народов и общин самоопределение включает в себя разнообразные и специфические комбинации этих трех аспектов, поскольку они стремятся обеспечить выживание своего природного и культурного, материального и нематериального наследия. Только для небольшого меньшинства, которое прямо заявляет об этом, самоопределение подразумевает политическую независимость от государства. Самоопределение **полностью признано Организацией Объединенных Наций** (статья 1 Устава ООН 1945 г. призывает к «уважению принципа равноправия и самоопределения народов...»). Позднее в статье 1 обоих Международных пактов ООН об экономических, социальных и культурных правах и в Международном пакте ООН о гражданских и политических правах 1966 г. говорится, что *«Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свои экономические, социальные и культурное развитие»*). Международный Суд признал право на самоопределение «...одним из основных принципов современного международного права» и назвал «безупречным» утверждение о том, что право народов на самоопределение носит **характер erga omnes** (лат. относительно всех) (см. дело East Timor ICJ Reports 1995, стр. 90, пункт 29, см. [www.icj-cij.org/case/84](http://www.icj-cij.org/case/84)). Самоопределение также признается в международном праве в качестве **процессуального права**, которое принадлежит народам (а не государствам или правительствам). Таким образом, право на самоопределение является *erga omnes* «жестким» правом, хотя право на процесс, а не на результат, и широкий спектр возможных результатов зависит от ситуации, потребностей, интересов и условий заинтересованных сторон (см. здесь: [unpo.org/article/4957](http://unpo.org/article/4957)). Самоопределение явно лежит в основе **UNDRIP** и неявно содержится в требованиях многих некоренных общин-хранителей в **Декларации ООН о Правах Крестьян**. Уважение к самоопределению означает различные результаты в различных обстоятельствах, от обеспечения воли коренных народов оставаться в добровольной изоляции до уважения права на свободное, предварительное и осознанное согласие, от признания желаемого уровня внутренней регулирующей юрисдикции до полной культурной и экономической независимости (например, языковые права, автономная продовольственная безопасность, автономное региональное правительство) — все это **препятствует ассимиляции де-факто**. Самоопределение также означает *поддержание способности определять «самоопределение»* в любом меняющемся контексте. Некоторые народы, ведущие борьбу за самоопределение, являются членами **Организации Непредставленных Наций и Народов**. Другие сосредотачиваются на ограниченном территориальном управлении и ищут как коллективные права, так и обязанности в рамках конкретных глобальных, национальных и местных альянсов. Хотя, самоопределение включено в миссию Консорциума ICCA, этот Манифест подчеркивает концепцию как ключевую самоопределяемую цель и видение хранителей территорий жизни.
- 19 Мы интерпретируем **«ответственность»** как 1. ответственность *друг перед другом* в рамках конкретного коренного народа или общины хранителей, а также перед прошлым и будущим поколениями и 2. ответственность *перед Природой*. Этот термин не используется для обозначения «обязанностей перед государством» или для выражения *условия* получения коллективных прав. Вслед за мыслителями и лидерами коренных народов мы верим, что ответственность за землю — это **привилегия**, а не условие для чего-то еще, и в этом **суть истинной аборигенности**. Это означает, что **самоидентификация в качестве хранителей и взаимное признание со стороны равных** должны **стоять на первом месте и важнее, чем признание со стороны государства**, в том числе, когда это связано с «подмазыванием» деньгами. По словам ученого и активиста чероки Джеффа Корнтассела, передача знаний коренных народов и местных общин будущим поколениям и создание новых форм знаний сообщества в повседневных отношениях жизнеобеспечения необходимы для процветания устойчивого самоопределения. Обязанности в отношениях, укорененные в месте и родстве и

часто содержащиеся или выраженные в обычаях и нормах, а не кодифицированные в законах и/или судебных решениях, характерны для зрелых сообществ, которые одновременно требуют соблюдения своих прав и выполняют свои обязанности. Концепция «обязанностей» перенаправляет внимание к месту, сообществу, реальной жизни и самобытности коренных народов и общин, а не к национальным и международным форумам, которые не являются частью истории, институтов или культуры многих таких народов и сообществ. [Corntassel J., 2012. 'Re-envisioning resurgence: Indigenous pathways to decolonization and sustainable self-determination' in *Decolonization: Indigeneity, Education & Society* 1 (1): 86-101; Corntassel J. and T. Hardbarger, 2019. "Educate to perpetuate: land-based pedagogies and community resurgence", *International Review of Education* 65: 87–116].

- 20 Некоторые **местные сообщества** обладают **коллективными правами**, которые аналогичны или эквивалентны некоторым (не всем) правам коренных народов. Если местная община имеет особую культуру, которая настолько связана с конкретным местом, что способность ее членов продолжать пользоваться своей культурой и увековечивать ее зависит от защиты ее отношений с этим местом, некоторые суды по правам человека и другие органы постановили, что **государства не могут предпринимать действия, которые могут негативно повлиять на эти отношения, без свободного, предварительного и осознанного согласия сообщества**. Ведущим делом является дело *Saramaka People v Suriname*, вынесенное Межамериканским судом по правам человека (Джон Нокс, сообщение команде Консорциума по Манифесту, июнь 2023 г.). Культурная связь — это непростой стандарт, но многие общины соответствуют ему и заслуживают полной защиты своих прав человека на территории своих предков (Али Размха, сообщение команде Консорциума по Манифесту, июнь 2023 г.).
- 21 **Социальная справедливость, экологическая справедливость и климатическая справедливость** связаны с управлением в обществе и в целом могут быть охарактеризованы как включающие три взаимосвязанных измерения: 1. **распределение** (например, справедливое распределение богатства и возможностей, справедливый доступ к основным потребностям, таким как пища, жильё, медицинское обслуживание и образование, справедливое распределение затрат и выгод «развития», включая деградацию окружающей среды, риски для здоровья и изменение климата); 2. **процедуры** (например, процессы принятия решений и обеспечения их соблюдения, которые являются справедливыми, информированными, недискриминационными и уважают достоинство и права человека всех); и 3. **признание** (например, осознание и признание идентичности, ценностей, систем знаний и институтов всех законных субъектов). Климатическая справедливость даже в большей степени, чем традиционная социальная и экологическая справедливость, вводит необходимость включения в процесс принятия решений учета интересов *будущих поколений*.

Русский перевод Натальи Саами. Корректировка Айбека Самакова.

Дизайн Инес Хирата.

Изображения и иллюстрации из доклада "**Территории жизни: отчет 2021 года**".

Иконки с сайта [flaticon.com](https://flaticon.com) от Eucalyp и Freepik.